

GRUNDIG

COLOR TELEVISION

T 51-071

ITALIANO

21596-941.1101

INDICE

4

Installazione e sicurezza

6

Collegamento e preparazione

Collegamento

Inserimento delle pile nel telecomando

8

Comandi sul televisore

9

Regolazioni

Sintonizzazione automatica dei programmi televisivi con funzione di ricerca ATS

Cancellazione dei programmi televisivi dalla tabella dei programmi

Sostituzione dei programmi televisivi

11

Funzionamento TV

Funzioni di base

Ulteriori funzioni

13

Possibilità di collegamento

Videoregistratore, ricevitore da satellite o videocamera (alla presa EURO-AV)

Videoregistratore o ricevitore da satellite (alla presa per l'antenna)

Decoder

16

Impostazioni speciali

Limitazione della selezione di posizione di programma

Sintonizzazione dei programmi televisivi – con immissione manuale

19

Telecomando degli apparecchi esterni

Telecomando del videoregistratore Grundig

Telecomando del ricevitore da satellite Grundig

20

Dati tecnici

Note di servizio per la rivendita specializzata

Dati tecnici

21

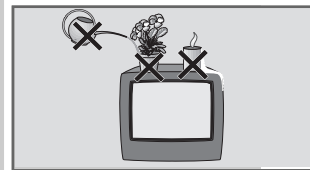
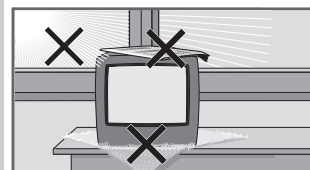
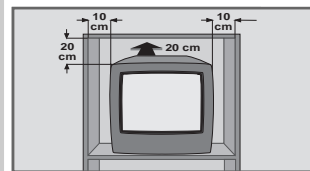
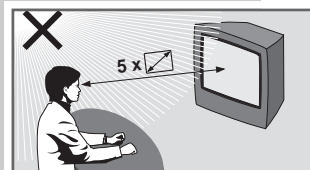
Come eliminare i disturbi

23

Assistenza in caso di guasto

Centri del Servizio di Assistenza GRUNDIG

INSTALLAZIONE E SICUREZZA



Per una lunga durata di questo televisore, caratterizzato dall'elevata qualità e agevolezza d'impiego, è necessario osservare durante l'installazione le seguenti istruzioni:

Questo televisore è stato concepito per la ricezione e la riproduzione di segnali audio e video.

Qualsiasi altro impiego è esplicitamente vietato.

La distanza di osservazione ideale corrisponde a 5 volte la diagonale dello schermo.

Una fonte d'illuminazione esterna sullo schermo compromette la qualità delle immagini.

Prestare attenzione a mantenere una sufficiente distanza tra il televisore e la parete dell'armadio.

Il televisore è concepito per funzionare in luoghi asciutti. Se, tuttavia, dovesse essere messo in funzione all'aperto, occorre assolutamente proteggerlo dall'umidità (pioggia, spruzzi d'acqua). Non esporre il televisore ad alcun tipo di umidità.

Non collocare contenitori pieni di liquidi (vasi o simili) sul televisore. Il contenitore potrebbe rovesciarsi e il liquido potrebbe penetrare nell'apparecchio, compromettendone la sicurezza elettrica.

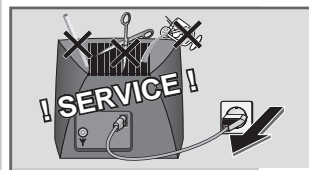
Collocare il televisore su un piano rigido di superficie regolare. Non appoggiare sul televisore oggetti di alcun tipo (ad esempio giornali) e non collocare l'apparecchio su tovaglie e simili.

Non collocare il televisore nelle immediate vicinanze di radiatori oppure sotto il sole cocente, per non comprometterne il raffreddamento.

Accumulazioni di calore costituiscono fonti di pericolo e compromettono la durata dell'apparecchio. Provvedere per sicurezza, di tanto in tanto, alla rimozione delle deposizioni all'interno dell'apparecchio da parte di un tecnico specializzato.

Tenere il televisore lontano da campi magnetici (ad esempio dalle casse acustiche).

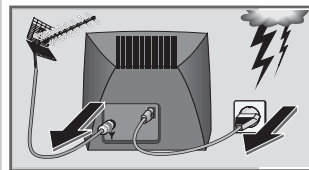
INSTALLAZIONE E SICUREZZA



Non aprire mai il televisore. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da interventi impropri.

Osservare che il cavo d'alimentazione non sia danneggiato.

Il televisore può essere messo in funzione unicamente con il set del cavo d'alimentazione compreso nella fornitura.



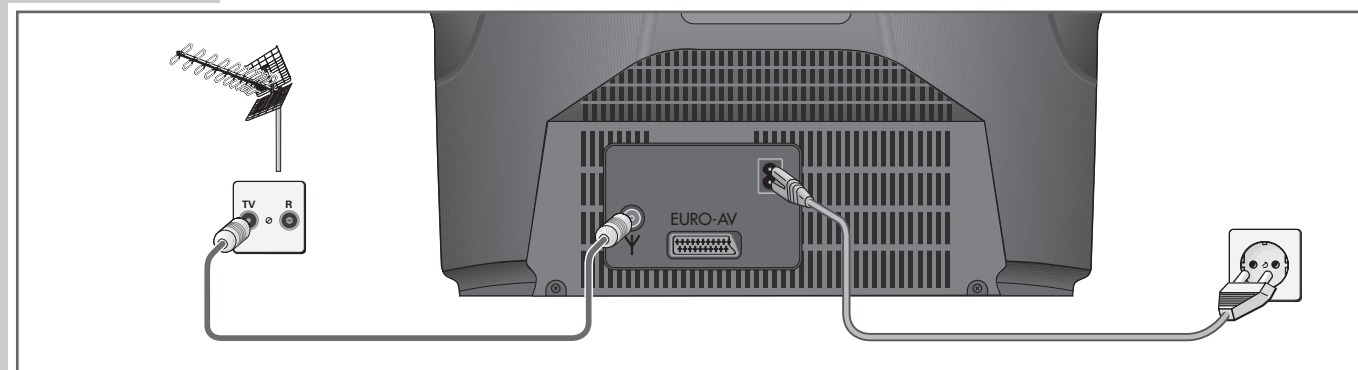
I temporali rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura elettrica. Anche quando il televisore è spento, può essere danneggiato da un fulmine nella rete elettrica e/o nel cavo dell'antenna. Quando si scatena un temporale, è necessario estrarre la spina d'alimentazione e quella dell'antenna.

Pulire lo schermo solo usando un panno morbido inumidito con acqua fresca.

Questo televisore è il risultato di una felice sintesi di tecnologia ed ecologia. Vengono pertanto utilizzati prevalentemente materiali di qualità compatibile con la tutela dell'ambiente. Un'elevata percentuale dei materiali impiegati per la costruzione della scatola provengono da plastiche riciclate; per la sua verniciatura sono state usate vernici idrosolubili non inquinanti e in parte vernici riciclate. Grazie all'ottimizzazione della costruzione, non si rende necessario l'impiego di materiali ignifughi all'interno della scatola. Per consentire un migliore riciclaggio dei pezzi vecchi, è stata ridotta anche la varietà di materiali utilizzati – tutti i pezzi in plastica di maggiori dimensioni sono contrassegnati. Per semplificare l'esecuzione dei lavori di manutenzione e ai fini di un recupero ottimale di materiali usati, questo televisore è facile da smontare.

COLLEGAMENTO E PREPARAZIONE

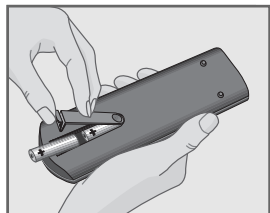
Collegamento



- 1** Inserire il cavo dell'antenna nella presa per l'antenna «Y» del televisore.
- 2** Inserire le spine del cavo d'alimentazione nella presa per l'alimentazione del televisore e in quella della rete.

COLLEGAMENTO E PREPARAZIONE

Inserimento delle pile nel telecomando



- 1** Per aprire il vano pile, premere la linguetta e rimuovere il coperchio.
- 2** Nell'inserire le pile (tipo Mignon, ad es. UM-3 o AA, 2 x 1,5V) prestare attenzione alla polarità indicata sul fondo del vano pile.

Nota:

Quando le pile sono scariche, sullo schermo del televisore viene visualizzato: «Batter.». Rimuovere assolutamente le pile scariche. La ditta declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla fuoriuscita di liquido dalle pile.

Nota per la tutela ambientale

Le pile – anche se prive di metalli pesanti – non devono essere gettate nei contenitori per i rifiuti domestici. Provvedere ad uno smaltimento ecologico delle pile scariche consegnandole ad es. presso i punti di raccolta pubblici. Informarsi inoltre sulle normative vigenti nel Paese d'impiego del televisore.

COMANDI SUL TELEVISORE



Inserimento/disinserimento

- 1 Inserire il televisore premendo il tasto « IO ».
– Quando si accende l'indicazione, l'apparecchio si trova in funzione d'attesa.
- 2 Premendo il tasto « P + » il televisore viene attivato completamente.
- 3 Spegner il televisore con « IO ».

Selezione dei programmi

- 1 Selezionare i programmi con « P + ».

REGOLAZIONI

Sintonizzazione automatica dei programmi televisivi con funzione di ricerca ATS

Il televisore è dotato di una funzione automatica di ricerca dei programmi.

Avviando la ricerca ATS si possono impostare i programmi televisivi nella sequenza desiderata.

Sono disponibili 69 posizioni di programma, che possono essere occupate a piacere da programmi televisivi ricevuti dall'antenna o via cavo.

I programmi televisivi – che si ricevono più volte oppure quelli con una pessima qualità di ricezione – possono essere cancellati dalla lista dei programmi.

- 1 Accendere il televisore premendo il pulsante «**IO**» posto sul televisore stesso.
– Sullo schermo verrà visualizzato «ATS».

Nota:

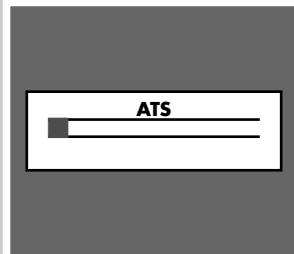
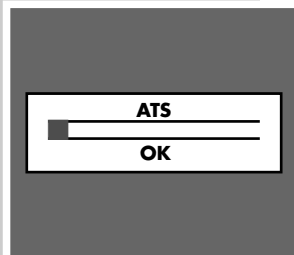
Se non viene visualizzato «ATS», premere per ca. 4 secondi il tasto «AUX», fino a quando non appare la visualizzazione.

- 2 Avviare la funzione di ricerca ATS con il tasto «**OK**».
– Il processo di ricerca ATS può durare più di un minuto.
– Quando sono stati memorizzati tutti i programmi televisivi, l'apparecchio commuta sulla posizione di programma 1.

Nota:

La descrizione di ulteriori regolazioni – come la cancellazione di programmi televisivi non desiderati o la modifica successiva della sequenza dei programmi – è riportata alla pagina successiva.

La limitazione della selezione della posizione di programma e l'immissione manuale dei programmi televisivi si trovano al capitolo "IMPOSTAZIONI SPECIALI", a partire da pag. 16.

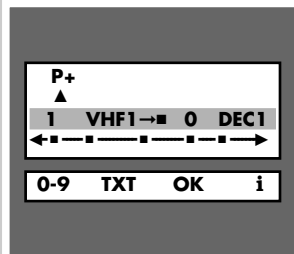


REGOLAZIONI

Cancellazione dei programmi televisivi dalla tabella dei programmi

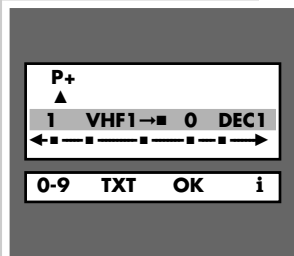
I programmi con una pessima qualità d'immagine possono essere cancellati.

- 1 Richiamare il menu, premendo «**i**» e successivamente «**OK**».
– Appare il menu «programma».
- 2 Selezionare la posizione di programma del programma televisivo da cancellare con il tasto «**▽**» oppure «**▲**».
- 3 Cancellare il programma televisivo premendo prima il tasto «**TXT**» e successivamente il tasto «**OK**».
– I programmi televisivi seguenti si spostano in avanti di una posizione di programma.
Per eseguire la cancellazione di ulteriori programmi televisivi, ripetere i punti **2** e **3**.
- 4 Concludere la regolazione premendo il tasto «**i**».



Sostituzione dei programmi televisivi

- 1 Selezionare la posizione di programma del programma televisivo da sostituire con il tasto «**▽**» oppure «**▲**».
- 2 Richiamare il menu, premendo «**i**» e successivamente «**OK**».
– Appare il menu «programma».
- 3 Immettere la nuova posizione di programma a due cifre con «**0 ... 9**» e confermare con «**OK**».
– I due programmi televisivi si scambiano la posizione di programma.
Per la sostituzione di ulteriori programmi televisivi, ripetere i punti **2** e **3**.
- 4 Per concludere la sintonizzazione, premere «**i**».



FUNZIONAMENTO TV

Funzioni di base



Inserimento/disinserimento del televisore

- 1 Accendere il televisore premendo il pulsante «**IO**» posto sul televisore stesso.
- 2 Attivare la funzione di attesa (stand-by), premendo «**⏻**».
Premendo «**0 ... 9**» oppure «**△/Pa**» il televisore viene acceso dallo stato di funzione di attesa.
- 3 Spegner il televisore premendo il pulsante «**IO**» posto sul televisore stesso.

Selezione delle posizioni di programma

- 1 Selezionare le posizioni di programma (anche AV) direttamente premendo «**0 ... 9**».
- 2 Selezionare le posizioni di programma gradualmente premendo «**▽/P-**» oppure «**△/Pa**».

Modifica delle impostazioni

- 1 Regolare il volume con «**▶**» oppure «**◀**».
- 2 Regolare la luminosità con «**- ⚙**» oppure «**⚙ +**».
- 3 Regolare il contrasto dei colori con «**- 🎨**» oppure «**🎨 +**».

Nota:

Ogni valore modificato viene memorizzato dopo ca. 8 secondi.

Per ripristinare i valori impostati in fabbrica premere il tasto «**AUX**» e dopo il tasto «**OK**».

FUNZIONAMENTO TV

Ulteriori funzioni

Visualizzazione del numero della posizione di programma

- 1 Attivare o disattivare la visualizzazione del numero della posizione di programma con «**i**».

Inserimento/disinserimento dell'audio

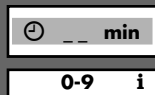
- 1 Inserire o disinserire l'audio con «**🔊**».

Modifica del contrasto bianco/nero

- 1 Premere innanzitutto «**AUX**», poi modificare il contrasto con «**- 🔧**» oppure «**🔧 +**».

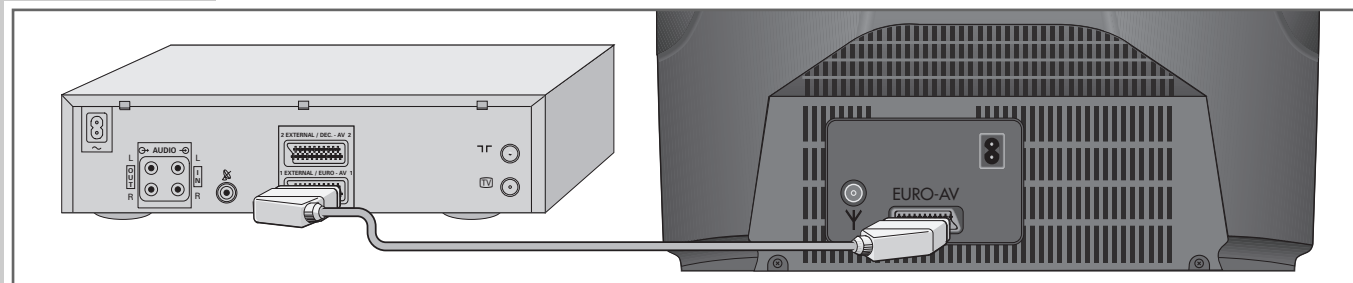
Immissione dell'ora di spegnimento (sleep timer)

- 1 Premere innanzitutto «**AUX**» e successivamente «**TXT**».
– Appare il menu «L'ora di spegnimento».
- 2 Immettere l'ora di spegnimento a due cifre (da 01 a 99 minuti) con «**0 ... 9**».
- 3 Confermare l'ora di spegnimento con «**i**».
– Il televisore si spegne all'ora impostata.



POSSIBILITÀ DI COLLEGAMENTO

Videoregistratore, ricevitore da satellite oppure videocamera



Collegamento

- 1 Collegare la presa «**EURO-AV**» del televisore e la corrispondente presa del videoregistratore oppure del ricevitore da satellite con un cavo EURO-AV. Per il collegamento di una videocamera usare un cavo adattatore comunemente reperibile in commercio.

Impiego

- 1 Selezionare la posizione di programma «AV» con «0».
- 2 Avviare la riproduzione del videoregistratore, videocamera oppure accendere il ricevitore da satellite.
 - Sullo schermo verrà visualizzata la riproduzione del registratore oppure il programma del ricevitore da satellite.

POSSIBILITÀ DI COLLEGAMENTO

Videoregistratore o ricevitore da satellite (alla presa per l'antenna)

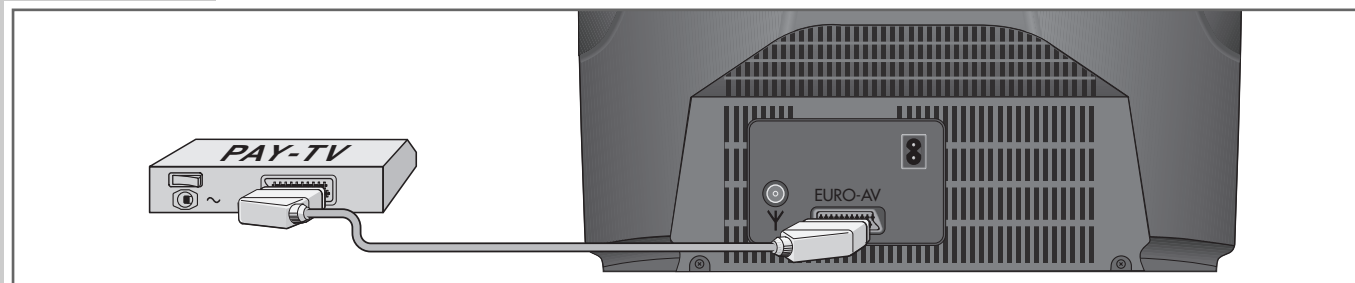
Il videoregistratore o il ricevitore da satellite possono anche essere collegati alla presa per l'antenna «Y» del televisore. L'antenna deve però essere collegata alla presa per l'antenna del videoregistratore o del ricevitore da satellite.

In seguito è necessario sintonizzare una posizione di programma del televisore al videoregistratore o ricevitore da satellite, rilevando le informazioni per la regolazione al capitolo "Sintonizzazione dei programmi televisivi – con immissione manuale", a pag. 17.

POSSIBILITÀ DI COLLEGAMENTO

Decoder

Alcune emittenti, i cui programmi televisivi vengono ricevuti mediante l'impianto via cavo o il ricevitore da satellite, codificano le loro trasmissioni. L'immagine – e per alcune emittenti anche l'audio – in questo modo non sono riconoscibili. Con un decodificatore è possibile decodificare simili programmi televisivi.

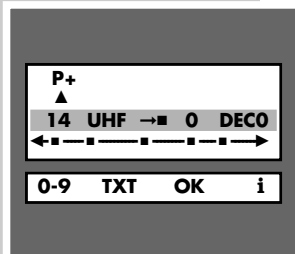


Collegamento

- 1 Collegare la presa «**EURO-AV**» del televisore e la presa corrispondente del decodificatore con un cavo EURO-AV.

Regolazione per il funzionamento con decodificatore



- 1 Selezionare la posizione di programma occupata dal programma televisivo codificato.
- 2 Richiamare il menu, premendo «**i**» e successivamente «**OK**».
– Appare il menu «programma».
- 3 Selezionare «DEC0» con «**▶**» e con «**◀**» oppure «**▲**» selezionare la regolazione «DEC1».
- 4 Memorizzare l'impostazione con il tasto «**OK**» e concludere con il tasto «**i**».



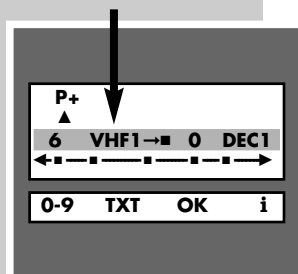
IMPOSTAZIONI SPECIALI








Limitazione della selezione di posizione di programma

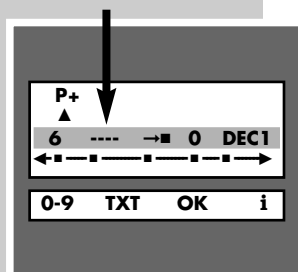
La funzione di ricerca ATS ha memorizzato tutti i programmi televisivi trovati e "blocca" automaticamente la prima posizione di programma non occupata.

In questo modo, durante la selezione graduale della posizione di programma, è possibile selezionare con «» oppure «» solo i programmi televisivi trovati.

Questa limitazione può essere immessa anche manualmente. Nell'esempio il "blocco" è stato realizzato a partire dalla posizione di programma 6.



- 1 Richiamare il menu, premendo «**i**» e successivamente «**OK**».
– Appare il menu «programma».
- 2 Selezionare la posizione di programma 6 premendo «» oppure «».
- 3 Selezionare «VHF 1» oppure «VHF 3 oppure UHF» con «» e con «» oppure «» selezionare l'impostazione «----».
- 4 Memorizzare l'impostazione con «**OK**» e concludere con il tasto «**i**».
– Ora è possibile selezionare solo le prime 5 posizioni di programma (e la posizione di programma «AV») con «» oppure «».
– È comunque possibile selezionare tutte le posizioni di programma ad una cifra – anche quelle "bloccate" – premendo i tasti numerici «**0 ... 9**».
– Se le posizioni di programma sono bloccate a partire dalla 11, è possibile selezionare tutte le posizioni di programma con «**0 ... 9**».



IMPOSTAZIONI SPECIALI

Sintonizzazione dei programmi televisivi – con immissione manuale

Questa impostazione si rende necessaria solo quando, per esempio, viene ricevuto via cavo un nuovo programma televisivo, volendo mantenere la propria sequenza speciale di posizioni di programma (per es. RAI 1 = 1, RAI 2 = 2 ... ecc.).

Nell'esempio un nuovo programma ricevuto nella banda di frequenza «UHF» (canale speciale S 34–S 41, canale C 21–C 69) viene impostato alla posizione di programma «14».

1 Richiamare il menu, premendo «**i**» e successivamente «**OK**».

Le impostazioni vengono effettuate con l'aiuto del menu.

Le posizioni possono essere selezionate con «» oppure «»:

P+ 1

– posizione di programma da 1 a 69;

VHF1

– banda di frequenza

VHF 1 (45 MHz – 137 MHz, C02 – C04, S01 – S05),
VHF 3 (137 MHz – 403 MHz, C05 – C12, S06 – S33),
UHF (403 MHz – 868 MHz, S34 – S41, C21 – C69),

---- limitazione della posizione di programma;

DEC 0

– decoder, DEC 1 – decoder acceso, DEC 0 – decoder spento;

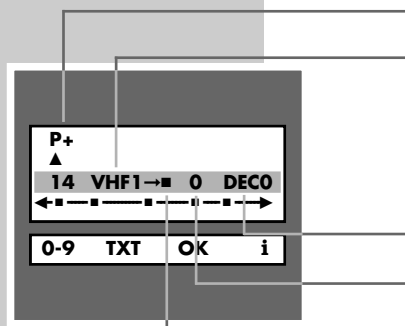
0

– norma televisore;

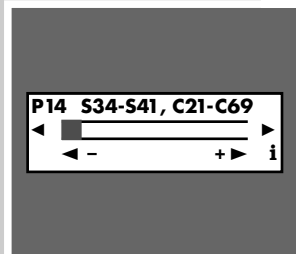
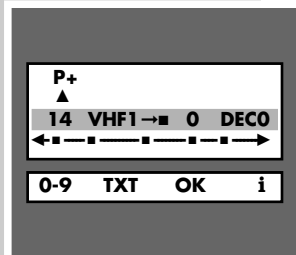
→ ■













– ricerca.

È possibile selezionare la relativa impostazione con «» oppure «».



IMPOSTAZIONI SPECIALI



- 2 Selezionare la posizione di programma «14» con «» oppure «».
 - 3 Selezionare «VHF 1» con «» e con «» oppure «» selezionare la regolazione «UHF».
 - 4 Selezionare «» con «» e premere una volta «».
– Appare la visualizzazione «ricerca programma».
 - 5 Avviare la ricerca di programma, premendo «» oppure «», tenendolo premuto fino all'avvio della ricerca di programma.
– La ricerca di programma si arresta ad ogni programma televisivo che viene ricevuto.
– Avviare la ricerca di programma tutte le volte necessarie finché il programma televisivo desiderato appare sullo schermo.
- Nota:**
È possibile effettuare una sintonia fine dell'immagine e dell'audio, premendo brevemente «» oppure «».
- 6 Terminare la funzione di ricerca di programma con «**i**».
 - 7 Memorizzare l'impostazione per questa posizione di programma con «**OK**».
– Impostare ulteriori programmi, ripetendo dal punto. 2.
 - 8 Per concludere l'impostazione, premere «**i**».

TELECOMANDO DI APPARECCHI ESTERNI

Con questo telecomando si possono comandare a distanza anche videoregistratori e ricevitori da satellite GRUNDIG.



Telecomando del videoregistratore Grundig

- 1 Puntare il telecomando verso il videoregistratore.
- 2 Premere e tenere premuto «**VIDEO**».
- 3 Rilevare dal seguente elenco i tasti corrispondenti alle funzioni del videoregistratore.
 - «» «» – posizione di programma in ordine decrescente, crescente;
 - «**i**» – registrazione;
 - «**OK**» – riproduzione;
 - «» – pausa;
 - «» «» – ricerca immagine indietro, in avanti;
 - «**0**» – stop.

Telecomando del ricevitore da satellite Grundig

- 1 Puntare il telecomando verso il ricevitore da satellite.
- 2 Premere e tenere premuto «**SAT/TV**».
- 3 Selezionare il programma da satellite con «» oppure «».
- 4 Attivare la funzione di attesa (stand-by) del ricevitore da satellite, premendo «».
- 5 Inserire il ricevitore da satellite dallo stato di stand by premendo i tasti numerici «**0 ... 9**» oppure «».

DATI TECNICI

Note di servizio per la rivendita specializzata:

Il televisore può essere messo in funzione unicamente con il set del cavo d'alimentazione compreso nella fornitura. Esso previene disturbi dalla rete e fa parte dell'omologazione dell'apparecchio. Per una sostituzione, si prega di ordinare presso un punto di assistenza clienti solo il set del cavo d'alimentazione con l'indicazione «Numero di ordinazione: 8290-991-220».



L'apparecchio è conforme alle direttive europee 89/336 CEE, 73/23 CEE e 93/68 CEE.

Interventi inappropriati, in particolare la modifica dell'alta tensione oppure il montaggio di un altro tipo di cinescopi, possono provocare notevoli radiazioni di raggi X. Gli apparecchi, in questo modo modificati, non sono più conformi alla loro omologazione e di conseguenza non devono essere messi in funzione.

Dati tecnici

Tensione di rete:	220 – 240 V, 50/60 Hz, (campo di variazione dell'alimentatore 165...265 V)
Potenza assorbita:	durante il funzionamento ca. 55 W, in stand-by ca. 10 W
Campi di ricezione:	C01 ... C99, canali speciali S01 ... S41
Amplificazione sonora:	2 W di potenza musicale (1 W seno)

DATI TECNICI

DICHIRAZIONE DI CONFORMITÀ AI SENSI DEL D.M. 28.08.95, N. 548.

Si dichiara che l'apparecchio illustrato nel presente libretto di istruzioni per l'uso risponde alle prescrizioni dell'articolo 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995, n. 548.

Fatto a: Fuerth il 25.05.1999

GRUNDIG AG

Kurgartenstrasse 37

D – 90762 Fuerth Bayern

DICHIRAZIONE DI CONFORMITA ' EX ART. 2 PAR. b)- D.M. 26.03.1992

Questo apparecchio è fabbricato nella Comunità Economica Europea nel rispetto delle disposizioni di cui al D.M. 26.03.1992 ed in particolare è conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

COME ELIMINARE I DISTURBI

Se le soluzioni ai problemi proposte qui di seguito non dovessero risultare soddisfacenti, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato GRUNDIG. Osservare inoltre che apparecchi esterni quali il videoregistratore o il ricevitore da satellite possono provocare disturbi.

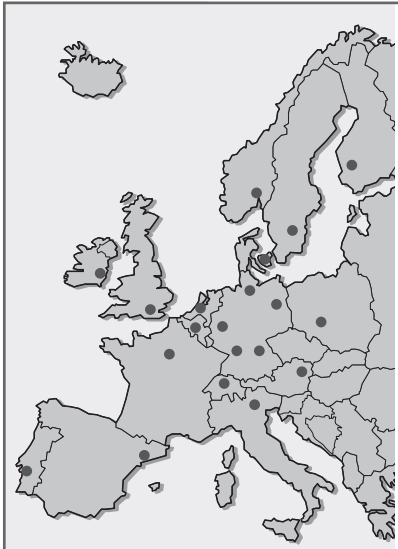
Disturbo	Possibile causa	Rimedio
nessuna immagine e nessun audio	manca di tensione di rete	cavo d'alimentazione collegato? interruttore d'alimentazione inserito?
	televisore in funzione d'attesa	inserire con telecomando
	il televisore si trova su una posizione di programma AV non occupata	commutare su un'altra posizione di programma
immagine chiara(rumore o blu) , ma nessun emittente visibile	cavo dell'antenna	cavo dell'antenna collegato? impianto dell'antenna in ordine?
	nessun programma televisivo programmato	avviare la funzione di ricerca programmi
immagine con poco contrasto	impostazioni immagine modificate	modificare la regolazione di luminosità, contrasto, e/o dei colori
	la causa risiede nell'emittente	provare con un altro programma
immagine e/o audio disturbati	disturbi a causa di altri apparecchi (elettrodomestici, telefoni cellulari, ecc.)	modificare la posizione degli apparecchi
immagine riflessa	impostazione di programma	regolazione programmi/sintonia fine automatica o manuale
	antenna	fare controllare il cavo o l'impianto dell'antenna
assenza di colori	intensità di colore sul minimo	aumentare l'intensità dei colori
	impostazione TV normale (se sussiste possibilità di regolazione)	selezionare la norma di colore corretta
	la causa risiede nell'emittente	provare con un altro programma

COME ELIMINARE I DISTURBI

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
colori non corretti, macchie di colore	forte campo magnetico dalle casse acustiche o simili	aumentare la distanza degli altoparlanti dal televisore
		in caso di macchie di colore permanenti spegnere il televisore con l'interruttore d'alimentazione e riaccenderlo dopo 10 minuti
	disturbo dovuto al campo magnetico terrestre	modificare la posizione degli apparecchi
nessuna immagine e nessun audio	portare il volume al minimo o disinserire gli altoparlanti	aumentare/inserire il volume
	regolazione dell'audio attivata con le prese audio-Cinch (se ve ne è la possibilità)	selezionare l'emissione dell'audio dagli altoparlanti
	la causa risiede nell'emittente	provare con un altro programma
	funzionamento a satellite	controllare il cavo AV tra il televisore e il ricevitore da satellite
televideo assente o disturbato	programma televisivo (senza televideo) o impianto dell'antenna	controllare con un altro programma televisivo, event. verificare la riflessione o sintonia fine
	segnale dall'emittente troppo debole (rumore nell'immagine)	controllare l'impianto dell'antenna
il telecomando non funziona	nessun collegamento ottico	puntare il telecomando verso il televisore
	pile nel telecomando	controllare e/o cambiare le pile, prestando attenzione alla polarità
	modo di funzionamento non definito	Spegnere il televisore con l'interruttore d'alimentazione per ca. 2 min

ASSISTENZA IN CASO DI GUASTO

Centri del Servizio di Assistenza GRUNDIG

	GRUNDIG Kundendienst Nord Kolumbusstraße 14 D-22113 Hamburg +49/40-7 33 31-0	GRUNDIG Kundendienst West Horbeller Straße 19 D-50858 Köln +49/22 34-95 81-2 51	GRUNDIG Kundendienst Mitte Dudenstraße 45-53 D-68167 Mannheim +49/6 21-33-76-70	GRUNDIG Kundendienst Süd Beuthener Straße 65 D-90471 Nürnberg +49/9 11-7 03-0	GRUNDIG Kundendienst Ost Wittestraße 30e D-13509 Berlin +49/30-4 38 03-21
	GRUNDIG BELUX N.V. Deltapark, Weihoek 3, Unit 3G B-1930 Zaventem +32/2-7 16 04 00	GRUNDIG IRELAND LTD. 2 Waverley Office Park, Old Naas Road EIR Dublin 12 +3 53/1-4 50 97 17	GRUNDIG PORTUGUESA Comércio de Artigos Electrónicos, Lda. Rua Bento de Jesus Caraça 17 P-1495 Cruz Quebrada, Lisboa +3 51/1-4 19 75 70	GRUNDIG DANMARK A/S Lejrvvej 19 DK-3500 Værløse +45/44 48 68 22	GRUNDIG AUSTRIA Ges.m.b.H. Breitenfurter Straße 43-45 A-1120 Wien +43/1-81 11 70
	GRUNDIG UK LTD. Elstree Way, Borehamwood, Herts, WD6 1RX GB Großbritannien/Great Britain +44/1 81-3 24 94 00	GRUNDIG FRANCE S.A. 5 Boulevard Marcel Pourtout F-92563 Rueil Malmaison Cedex +33/1-41 39 26 26	GRUNDIG ESPAÑA S.A. Solsonés, 2 planta baja B3 Edificio Muntadas (Mas Blau) E-08820 El Prat De Llobregat (Barcelona) +34/93-4 79 92 00	GRUNDIG OY Luoteisrinne 5 SF-02271 Espoo +3 58/9-8 04 39 00	GRUNDIG NEDERLAND B.V. Gebouw Amstelveste Joan Muyskenweg 22 NL-1096 CJ Amsterdam +31/20-5 68 15 68
	Technical Service Unit 35, Woodside Park, Wood Street Rugby, Warwickshire, CV21 2NP GB Großbritannien/Great Britain +44/1 78-8 57 00 88	GRUNDIG SCHWEIZ AG Steinacker Straße 28 CH-8302 Kloten +41/1-8 15 81 11	GRUNDIG NORGE A.S. Glyntveien 25, Postboks 234 N-1401 Ski +47/64 87 82 00	GRUNDIG SVENSKA AB Albygatan 109 d, Box 4050 S-17104 Solna +46/8-6 29 85 30	GRUNDIG ITALIANA S.P.A. Via G.B. Trener, 8 I-38100 Trento +39/4 61-89 31 11
				GRUNDIG POLSKA SPZ.O.O. Ul. Czesłowska 140 PL-62800 Kalisz +48/62-7 66 77 70	